ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 4 MEI 1957 — No. 2819

Ya 16 mucha ta worde cuida den „Casa Cuna"

Pero ayuda ta urgentemente necesario....

ORANJESTAD.— Ayera tabatin basta interes pa e conferencia cu prensa cu directiva di „Casa Cuna", cual antes tabata estableci den Miramar, a organisa. Nos por a mira ei e deputado sr. E.O. Petronia, pader C.J. de Valk, dr. A.M. van der Putten, e hoofdagentennan di polis A. Nagtegaal y E.J. Boelhauwers, agent I. Klamer y tambe e damanan Hasham, Susebach y Tromp, kendenan ta run e Casa Cuna. Na principio pader De Valk a reparti entre e muchanan cu ta biba den e Casa Cuna pa hasi e reunion mas festivo algun cos di pita y otro cosnan mas, pero ora cu e muchanan salud sin ocupa nan cu nada otro a dicidi di pasa un bon rato y a cuminza pita y hasi hopi baroto, nan a dicidi di warda e regalonan te mas despues.

Tabata sr. Petrona kende a habri e reunion y a aclara cu e conferencia ta un idea di bestuur, cu lo kier a weta cu gusto cu e publico en general yega na conoce y sabi di loke ta worde haci na e lugar ketu y bunita ei na Lagoen door di tres dama incansable: „Nan kier pa e publico sabi di esei", asina sr. Petrona a bisa, kende mes ora a drenta a fondo den e asunto y bisando „pasobra nos mester di ayuda urgentemente".

Casa Cuna ta un iniciativa di e damanan Sham y Susebach, kende algun luna pasa a cuminza cu entusiasmo cune, no sabiendo e tempo ei cual ta e problemanan cu un cas pa mucha ta trece cune. Apesar di nan entusiasmo pronto e dificultadanan a bira di mas, di moda cu e damanan a diriginan na diferente hende den stald pidiendo ayudo y sugestion, entre otro nan a aserka pader De Valk y deputado Petrona. Tur dos ta masha interesa den e bunita iniciativa di trabao social aki. Nan a papia y cambia idea, y a dicidi poco despues como e prome stap di haci e empresa aki bira un stichting. Di e moda ei y danki na notario E. Thijssen dia 4 di April ultimo e acte por a worde pasa di e Stichting Casa Cuna „Progreso". Pa aclamacion sr. Petrona a worde scohi president, mientras pader De Valk a bira vice-president, sr. Nagtegaal secretario, sr. H. van Vuurden tesorero y miembros sres. W. Walraven, N. Piña y sra. Noonchi van der Weide-Lacle. Dr. Van der Putten a acepta di bira medico-advisor. E ta e homber kende ta examina tur e muchanan prome cu acepta nan den Casa Cuna y ademas un bes pa siman e ta haci un bishita na e cas pa e mira si tur cos ta bai bon y si tur e muchanan ta salud.

Di voluntad propio.

Durante di e entrevista nos a worde sigura cu e muchanan cu ta worde acepta den Casa Cuna, ta bai ei pa voluntad completamente propio di e mayornan di e muchanan y sin ningun clase di obligacion di ningun banda. Practicamente tur mucha cu na cas no ta hanja e cuido cu nan merece por bai ei, por ehemplo muchanan di famianan caminda e mama a muri of a bai laga nan. E tata cu ta traha no por cuida nan. Pa un caso asina Casa Cuna ta e solucion pasobra ei si e muchanan ta worde cuida realmente bon: e camanan ta limpi, e pleenchi rondo di e cas tambe ta limpi, y e tres damanan ta cuida nan mescos cu un mama. Tambe a yega di sosode un biaha cu un mama cu su jiu a nace masha delicado a perde speranza y a hibele na Casa Cuna cu speranza cu ei kizas nan lo por haci algo pe. Awor e baby ei di algun luna bieuw ainda berde ta basta flacu, pero gracias na e bon cuido toch a subi algun liber.

Como un prueba por lo pronto directiva di e stichting a estipula un tarifa pa aceptacion di e muchanan den e cas, pero manera ta bisa esei ta solamente den forma di un prueba: kizas e suma ta mucho halto, kizas mucho poco, esei tempo lo mustra. Por cierto, apesar cu kizas prijsnan definitivo lo worde estipula, anto toch e asunto ei di definitivo lo bin resulta relativo, pasobra semper nan lo tene cuenta cu situacion di esnan cu nan jiu ta worde acepta.

For di esaki ta comprendible cu entrada di e Casa Cuna no por ta halto y pesei no ta sin motibo cu sr. Petrona contestando un pregunta con ta para cu entrada di Casa Cuna, a bisa: „malo". Segun ela conta nan tin urgentemente mester di medicina, panja di bisti, alimentacion y plaka.

Pero toch directiva, apesar di e situacion actual dificil financiero di e cas, e ta optimista y nan ta carga e speranza cu na su debido tiempo e clase di casnan aki lo bini tambe na otro lugarnan di nos isla. Ya caba un cas asina mas lo ta masha bonbini, pasobra cu e dies seis muchanan cu actualmente ta biba den Casa Cuna, ya e cas ta yen cabal



Aki nos lectornan por mira un di e damanan hunto cu dos di e 16 muchanan cu awor ta worde cuida den „Casa Cuna" cual tabata antes Miramar di Parkietenbos. Y e muchanan ta worde realmente bon cuida ei!

CLAUSURA DI CAMPEONATO DI BASKETBALL 1957

(Di nosSportreporter)

O'STAD.— Ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz diaHuebs anochi clausura di e campeonato di basketball 1957 a tuma luga. E publico cu a acudi pa presencia e acto oficial aki tabata hopi numeroso. Promer partido di presentacion tabata entre e campeon di caballeros clase B Watapana y e Seleccion di e clase B. Watapana a gana cu score di 16-6. Despues e partido femenino entre San Nicolas Jrs. y un Seleccion a tuma luga, cual tambe a termina na favor di e campeonnan cu score 15-12. E ultimo partido tabata di caballeros clase A entre R.C.A. y Seleccion clase A, cual a termina cu score di 18-12 na favor di e quinteto di Sollto.

Despues di e partidonan aki e activo Secretario di Aruba Basketball Bond, Frere Theodorus a tuma palabra y a felicita e ganadornan; luego especialmente na e refereenan ela expresa un palabra di gratitud pa nan coopecion duna durante henter e campeonato sin lo cual e campeonato lo no por tabata un exito. E clubnan cu a participa, tur hungadornan y e clubnan cu a cede nan facilidad di tereno tambe a ricibi un caluroso palabra di gratitud. E scorekeeper oficial Frank Estrada tambe a ricibi un palabra extra di gratitud pa su trabao fiel durante henter e campeonato. Despues Frere Teodorus a Introduci Sr. Jan H. Beaujon, kende den su puesto di vicepresidente di ASU ta cumpli cu e invitacion di ABB na e presidente di ASU pa haci entrega di e copanan. E presidente di ASU Sr. O. Henrlquez no ta na Aruba actualmente. Den nomber di ASU Sr. Beaujon a felicita na promer luga directiva di ABB cu un exitoso campeonato y a deseanan cu semper nan competitienan lo por ta asina exitoso. Detalladamente Sr. Beaujon ta duna un relato di e historia di basketball ariba nos isla y di e promer campeonatonan cu a worde organiza.

E tambe a felicita tanto e campeonnan como e subcampeonnan. E promer copa cu a worde entrega tabata na e campeon di caballeros clase A,-e quinteto di RCA Charlie van Eer tabata tin e honor di ricibi e copa „SCHLITZ" pa su equipo. Pa Watapana, campeonnan di caballeros clase B e capitan Niki Tromp a ricibi e copa dona pa Veld's Store di „SEVEN — UP". Na nomber di e campeonnan femenino San Nicolas Jrs. Sra. Sidonia Muller a ricibi e copa cual a worde dona pa Aruba Basketball Bond mes. Despues a toca turno na e subcampeonnan di ricibi nan copanan. Di Caribe A sub campeon di caballeros clase A a worde ricibi pa Donny Harms y tabata un copa dona pa ABB. E quinteto B di Caribe a termina como subcampeon den su clase y e capitan Horacio Oduber den nomber di su equipo a ricibi e copa. E ultimo copa cu a worde entrega tabata di e subcampeon femenino, cual a resulta Victoria. Sra. L. Wauben a ricibi e copa dona pa Aruba Trading Company den nomber di L & M.

Awe nochi dos minuut di silencio di siete or te dos minuut pasa di siete

ORANJESTAD.— Na e ocasion cu awe ta dia di conmemoracion di mortonan, na tur edificio di gobierno bandera nan lo ta hiza half stengel awe henter dia y tambe di siete or te dos minuut despues di siete lo tin dos minuut di silencio pa conmemora esnan cu a cai den e dos guerranan mundial.

Pa avisa pueblo cu ta cerca siete or tur e klok nan lo cuminsa bati foi cinco pa siete te mitar minuut prome cu siete or.

Durante di e dos minuut di silencio ta suplica tur hende, na unda cu lo ta, di laga trabao para un rato, keda para si ta cana bo ta cana, parkeer bo auto canto di caminda, si ta rato, maske bo ta discutiendo algu rato, mas cu bo ta discutiendo algu masha interesante, y muchanan tambe mester stop di papia.

Solamente dos minuut pa conmemora esnan cu a muri pa nos libertad.

A PERDE UN POTMONNIE BASTA JEN

Senjor E. Gotieres, biba na Van Walbeeckstraat no. 8 a anuncia na polis cu e la perde su potmonnie cu f. 70.— aden, algun recibo y tambe algun portret.

E potmonnie ta di caballero y su color ta maron.

Dia 10 di Mei „Trupialen" lo duna nan di seis gran presentacion: „MELO - SFERICO"

ORANJESTAD.— Pa di seis biaha foi dia di nan fundacion cuater anja y mei pasa e „Jeugd Zang- y Toneelgroep De Trupialen" lo duna den de Veer theater dia 6 di Mei un gran presentacion. E programa varia aki jama „Melo-Sferico", pasobra e anochi aki nan lo presenta melodia di tur clase di esfern, asina e ta significa, mas o menos, asina frere Alexius, e popular dirigent y regisseur di Trupialen, a splika nos.

Riba peticion di hopi hende cu tabatin intencion cu na e delaster presentacion nan a papia mas cu nan a canta y e biaha aki tin mas cantamento y musico cu biaha pasa.

Dia 10 esta e dia di apertura lo worde ingeleid pa frere-directeur Bonifacius di Huize La Salle, cu tambe ta presidente di e Sociedad Jeugdcentrale la Salle, y e Trupialen nan tambe ta cai den e grupo ei.

Despues di su discurso corto nan lo cuminza cu e programa cu lo pone tur esnan cu ta presente gosa y hari.

E conferencier di e anochi ei ta A. Guilotte, esun mas bieuw di e grupo ei (awor e ta consisti di 48 cantante y seis hoben mas cu tambe ta actua den e grupo ei (e 20 aspirante cu frere Alexius tin lo no actua e biaha aki).

E publico lo gosa tambe masha di „Mozaico Arubano" un programa di algun cancion y declamacion. Tur e cancion nan ta cancion original di Aruba, tambe tin 2 nobo nobo acerca cu tekst di Hubert Booi y musica di Padu Lampe.

Senjor Alvin Toppenberg lo acompanja nan na piano, tambe tin algun escena masha comico (escena comico) un show acrobatico, cu algun Trupialen mes a pensa y studia y algun comedia masha pret.

Tambe e Trupialen nan tin algun tempo caba un orkesta di 9 persona „Melodia y Ritmo" y cu tambe lo duna algun presentacion.

E orkesta ta consisti di un cornet, piano, banjo, cuarta, accordeon y un xylofoon simple. Frere Alexius a bisa nos cu e ta spera cu en lo venidero e orkesta aki adelanta asina cu nan por acompanja e Trupialen nan cu cantamento.

Dos hoben di e orkesta aki lo duna un presentacion como pajaso musical; eseinan ta Edgar Boekhouder y L. Rivadeneira.

Esnan cu kere cu ta solamente canticanan papiamento o hulandes e Trupialen nan por canta lo tende diabiernes cu nan ta robez.

Un numero interesante di e programa ta „cancionnan internacional" y esaki ta un cocktail di cantica nan hulandes, spanjo, aleman, Sur africano y ingles. Tambe nan lo canta „Home on the Range".

E Trupialen nan cu despues di a studia e programa aki tres luna largo lo presenta riba toneel den nan costuum cu Zuster Irena a projecta.

En cuanto e toneel: Bouwmaatschappij y D.O.W. lo ta encarga cu e gran parti di esaki esta adorna y intalacion.

PIANORECITAL DI LOES HASSELAAR NO TA BAI DOOR

ORANJESTAD. - Segun directiva di Arubaanse Kunstkring nos a ser informa cu pa circunstancia imprevisto e pianorecital di Loes Hasselaar cu tabata pa tuma lugar na luna di Mei den kerki bieuw lo no bai door, na su lugar nan lo duna un otro concerto probablemente den luna di Augustus.

AJERA MINISTER YRAUSQUIN Y G. DE VEER A SALI PA HULANDA

ORANJESTAD. — Ajera mainta na 11 or a sali cu avion di K.L.M. pa Hulanda S.E. Minister di Financien J.E. Yrausquin y senjor G. de Veer, presidente-director di Compania di Hotel Aruven N.V. y tambe presidente di Camera di Comercio di Aruba.

Minister Yrausquin ta bai Hulanda pa asisti na e conferencianan financiero, y aunque nan no a confirma nos oficialmente no ta uitgesloten cu e viahe di senjor de Veer tambe tin algo di haber cu e conferencia nan aki.

L.S.P. TA TRATANDO CU HARLEM GLOBE-TROTTERS

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa directiva di Lago Sport Park ta teniendo contacto cu e conocido equipo di basketball Harlem Globetrotters pa duna un of dos partido di demostracion na nos isla. Den curso di e siman venidero un decision ta worde spera. No cabe duda cu si e colorido equipo aki worde trece e lo ta e atraccion di anja 1957.

EXAMEN ORAL DI MULO DI DIA 6 TE DIA 17 DI JULI

ORANJESTAD. - Segun nos a ser informa oficialmente cu e examen oral pa Mulo na Aruba lo ta foi dia 6 te dia 17 di Juli.

Tin 129 candidatonan en total, di St. Dominicus College 27; di St. Augustinus College 15; di St. Maria College 24, di Filomena College 12; di Julianaschool 21 y di Abraham de Veerschool 30.

Adjunct inspector senjor C. A. Kramer tabata na Aruba ajera, pa pone na haltura di e examen nan y pa tuma e medidanan necesario.

UN BIAHA MAS SUPERFERIA

ORANJESTAD. - Nos a ser informa di e organisadornan di „Superferia" cu e popchi, cual su nomber ta „Leana" a worde gana pa srta. M. Ibarra, y e popchi verpleegster „Corric" a worde gana door di donjo di e auto A-1819.

Tur e dos popchinan aki por worde busca na St. Tharcisius College. E cassette di plata a cai riba no. 78, cual donjo ta srta. Daphne Oduber, e cassette di plata aki cu tin un balor di f. 200.- a worde regala na e feria pa un persona cu ta desconoci pa e organisadornan di feria.

WEGA DI FUTBAL PA UN MISA

ORANJESTAD. - Diadomingo na cuater or y mei lo tin un wega di futbal masha interesante den Wilhelmina Stadion pa un beker.

Ta e competitie entre Dakota I y San Nicolaas Jrs. I pa e Samsonbeker. Producto di e wega aki ta pa misa di Fatima.

„AMSTEL" SPONSORT HERSENGYMNASTIEK-WEDSTRIJDEN VOOR RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. - Woensdagavond a.s. zal Radio Kelkboom beginnen met de uitzending van 'n serie hersengymnastiekwedstrijden in het Papiamento, die gesponsort worden door Amstel, de brouwerij waarvan de firma Martijn alhier het agentschap heeft.

Deze eerste ontmoeting, die om negen uur des avonds zal beginnen, zal gaan tussen ploegen van Aruba Jrs. en Caribe. Beide groepen zullen elkaar te lijf gaan in het clubhuis van Aruba Jrs., dat deze keer door de organisatoren werd uitgekozen. Echter zal de strijd iedere Woensdagavond in een ander clubhuis worden uitgevochten. Reeds hebben zich voor deze hersengymnastiekcompetitie zestien clubs opgegeven. Verzorgers van dit programma zijn de heren Juan B. Wix en Janchi Tromp, die zich voortaan de „Anuncios Witro" noemen.

BEKENDMAKING LUCHTVAARTDIENST N.A.

Aanvangende 4 Juni 1957 zal op Curacao gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdheid als:

- a. **Verkeersvlieger 1e, 2e en 3e klasse;**
- b. **Sportvliegers;**
- c. **Navigator aan boord van luchtvaartuigen;**
- d. **Telefonist aan boord van luchtvaartuigen (beperkt en onbeperkt certificaat);**
- e. **Boordwerktuigkundige;**
- f. **Grondwerktuigkundige;**
- g. **Vluchtadviseur;**
- h. **Luchtverkeersleider (Zone- en Areabevoegdheid);**

Tevens zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdverklaringen:

- a. **Blindvliegen;**
- h. **Vliegonderricht;**

De thans van kracht zijnde gewijzigde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens, zoals hierboven gespecificeerd, zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op kamer 207, Stationsgebouw van de Dr. A. Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (MTO) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op Zaterdag 18 Mei 1957, ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

HOOFD LUCHTVAARTDIENST N.A.

DE WND. GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA, PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE,

MAAKT BEKEND:

dat de geldigheidsduur van de afgegeven „voorlopige rijbewijzen" (model 6a) verlengd is verklaard tot en met 30 Juni 1957.

Oranjestad, 1 Mei 1957.

De wnd. Gezaghebber voornoemd

P. CROES.

Nieuw irrigatieproject in Venezuela

De regering heeft bekend gemaakt, dat 250.000 ha land tussen de rivieren Boconó en Masparrao zullen worden geirrigeerd. De plannen bevinden zich nog in een voorbereidend stadium, zodat nog geen nadere gegevens bekend zijn.

Papier en Papierwaren.

De invoer van papier en karton in Venezuela is van ongeveer 20.000 ton in 1949 gestegen tot 43.000 ton in 1955 en de laatste jaren stabiel gebleven, terwijl de import van pulp, dat lokaal niet wordt gemaakt, sinds eerstgenoemd jaar ongeveer op 5.000 ton stond. Hieruit kan worden afgeleid, dat de binnenlandse productie van de weinige bestaande papierfabrieken in geringe mate is veranderd. Deze productie bedraagt minder dan 10.000 ton per jaar en voorziet voor minder dan 1/5 deel in de vraag.

Naar verwachting zal de binnenlandse vervaardiging van papier in het begin van 1958 belangrijk stijgen in verband met de in bedrijfstelling van een fabriek te Carabobo waarvan de produktie 20.000 ton zal bedragen. Aanvankelijk zullen hoofdzakelijk kaftpapier en zakken worden gemaakt, terwijl later ander papier, wellicht ook krantenpapier, zal worden geproduceerd. De fabriek zal als grondstof hoofdzakelijk suikerrietafval gebruiken en verder ingevoerd pulp. Een andere groep, bestaande uit Amerikaanse en Venezolaanse zakenlieden is, naar verluidt ook voornemens een papierfabriek op te richten.

De verwerking van papier tot papierwaren is in Venezuela belangrijk meer ontwikkeld. In een vrij groot aandeel van de vraag naar verschillende vormen papierproducten, zoals zakken voor cement en suikerindustrie, pakpapier voor kruideniers wanen kan door de binnenlandse productie worden voorzien. Ook worden enveloppen en speciale papierwaren, zoals gegomd papier, drinkbekers, kaartjes en papieren handdoeken ten dele plaatselijk vervaardigd. Dit geldt ook voor lichtgevoelig papier, terwijl tenminste één bedrijf gegolfd karton in voldoende hoeveelheid maakt om aan een belangrijk deel van de vraag te voldoen. Er bestaan ook plannen om deze bedrijfstakken uit te breiden.

Wegenprojecten.

De aanleg en het herstel van wegen in Venezuela geschiedt volgens een opgesteld programma, dat door een Commissie voor het vervoer te land is opgesteld. Tot de projecten, welke dit jaar volgens dit plan worden uitgevoerd, behoren de voltooing van het door Venezuela lopende gedeelte van de Panamerican highway, hetwelk van Caracas naar San Antonio del Tachira aan de Columbiaanse grens gaat en van de weg van Caracas naar Santa Elena de Uairén aan de Braziliaanse grens. Verder zullen worden aangelegd de Tejerias-Valencia „autopista" en de weg van El Guapo in Miranda naar Barcelona in Anzoategui.

Meer invoer van broedeieren.

De overheid is voornemens de invoer van kuikens langzamerhand te verminderen en in plaats daarvan grote hoeveelheden broedeieren te importeren, waardoor het broedproces in toenemende mate in het land zelf zal plaatsvinden. Bij uitvoering van deze plannen zal ook de mogelijkheid voor het leveren van broedmachines groter worden.

Nieuw vliegveld.

Tussen Ciudad Bolivar en de ten zuiden daarvan gelegen ijzerertsgebieden zal in de tweede helft van 1957 een begin worden gemaakt met de aanleg van een groot modern vliegveld met landingsbanen van in totaal 2 a 3 km lengte en installaties voor nachtlandingen.

La Financiera Venezolana S.A.

Deze beleggings- en financieringsmaatschappij (voor 100% een dochtermaatschappij van de Amerikaanse „Investment Bankers White Weld" te New York), die niet verward dient te worden met „La Financiadora Nacional S.A.", verhoogde haar kapitaal van 1½ op 3 millioen Bolivares met een reserve van Bs. 2.000.000.-. Deze firma die in 1945 werd opgericht is de oudste financieringsmaatschappij in Venezuela en één van de meest actieve leden van de Caracas Effecten Beurs.

Schoenenfabriek.

In de voorstad van Caracas, Los Cortijos, werd een schoenenfabriek in bedrijf gesteld onder de naam CALVI C.A. Deze fabriek, die een gezamenlijke onderneming is van de Amerikaanse firma „Walk over Shoes", en de Venezolaanse zaak van herenmode-artikelen „Adams", zal ter plaatse de schoenen van het merk „Walk-Over" gaan fabriceren.

NIET MEER A.S.U.-WEEK

ORANJESTAD. - Het bestuur van de ASU heeft besloten om de benaming „ASU-Week" te wijzigen in ASU-Olympiade". Een der „argumenten was, dat het geen week meer was.

DE ARABISCHE KOLK

door dr. Van Blankenstein

Weinig ingewijden hebben ooit aan de echtheid van de Arabische Liga geloofd. In 1950 hoorden Egyptische politici van grote invloed mij met leedvermaak aan, toen ik hen vertelde van de ontevredenheid, die er in Indonesische regeringskringen heerste met de Liga. Een van hen merkte op, hoe jammer dat het was dat Azad Pasja, toen de secretaris-generaal van de Liga, buitenslands was, daar hij mij anders naar hem had willen brengen opdat hij horen zou hoezeer zijn geloof dat de Liga populair was in Indonesië op illusie berustte. Het bleek mij toen te Kairo dat men de Liga als een speciale liefhebberij van genoemde Azad beschouwde.

Weinige jaren geleden vroeg ik een va nde bekendste, en zeker de bekwaamste van de mohammedaanse staatslieden in de Verenigde Naties wat hij van „zijn vrienden van de Arabische Liga" dacht. Ik was gewoon onverbloemde oordelen van hem te horen, maar was toch nog getroffen toen hij droog antwoordde: „Een pot gelei".

Het is alleen de gemeenschappelijke haat tegen Israel geweest, die de Liga enigszins bijeenhield. En dat was er nog naar. Egypte en Irak waren doodsvijanden en stonden tegenover elkaar, aan verschillende zijden van een scheidingslijn. Een ogenblik scheen er weer gemeenschap toen alle Arabische staten in heftig verzet kwamen tegen de Brits-Franse actie in Egypte. Maar al spoedig bleek dat Irak daarom zijn betrekkingen met Engeland niet opgaf, en eer in Syrie de vijand zag dat door de sabotage van de oliepompstations naast Engeland ook Irak ontzaglijke schade berokkende.

Nu zijn de kloven in de Liga nog talrijker en duidelijker geworden. Nasser weet dat hij alleen staat, wanneer men de sympathie van het, als bondgenoot waardeloze Syrie buiten beschouwing laat. De leer van Eisenhower heeft tengevolge gehad dat tenslotte ieder op de een of andere manier kleur heeft moeten bekennen. Er is een scheidingslijn getrokken. De West Afrikaanse Arabieren, de Libyers, de Tunesiërs en Marokkanen hebben zich, ondanks de strijd in Algiers ondubbelzinnig westers georienteerd. Dat heeft, minder demonstratief, ook de Soedan gedaan. Verder heeft de Libanon duidelijk de westelijke kant gekozen. Irak is een zuil van het verdrag van Bagdad, bondgenoot van Engeland, en ook van Amerika sedert Amerika ten aanzien van het verdrag kleur bekend heeft.

Opmerkelijk zijn de gebeurtenissen in Jordanie. De jonge koning speelt een zeer hoog spel, maar het is een westers spel, ook al wacht hij zich wel het zo te noemen. Het is zeker koning Ibn Saoed, de vriend van Amerika, en de vijand van de revolutionair en candidaat-fuehrer der Arabieren Nasser, die hem daarbij van raad heeft gediend en hem een steun in de rug heeft gegeven. Zijn land en zijn troon dreigden te verdwijnen in de 'pro-Russische, pan-arabische politiek van zijn premier Naboelsi, die vertegenwoordiger was van het radicale en hypernationalistische element van vluchtelingen in zijn land. Ibn Saoed zond troepen naar Zuid Jordanie, die voor koning Hoessein als een beschermende wal tegen Egypte waren. Hij, de absolute vorst, leerde de jonge koning dat het Parlementarisme, door hem op grond van zijn Britse opvoeding ingevoerd, noch voor zijn land, noch voor zijn omstandigheden geschikt waren. De jonge koning nam daarop de constitutie in de hand, zond zijn premier weg, ontsloeg zijn opperbevelhebber zoals men hem eens gedwongen had de bekwame en betrouwbare Brit Glubb Pasja te ontslaan, en keerde zich met een resoluut gebaar zowel van Egypte als van Syrië af. Hij toonde het voornemen, de leer van Eisenhower te omhelzen.

De hele westelijke wereld hield zijn hart voor hem vast. Het viel hem moeilijk betrouwbare politici te vinden die even dapper waren als hij. Hij benoemde een nieuwe opperbevelhebber, terwijl zijn oude naar Syriё vluchtte, blijkbaar met de bedoeling daar hulp te halen om aan de macht van de koning een einde te maken. Naboelsi was ook eerst naar Syrië gevlucht, maar tenslotte moest men hem terughalen, omdat zonder zijn dekking blijkbaar geen aanhanger van de koning een formatie aandurfde. Maar Naboelsi had zijn oude macht niet meer. Intussen gaat het holderdebolder verder. Niemand weet wat er morgen met het land en zijn koning gebeurt. De nieuwe opperbevelhebber, op wie de koning vertrouwd had, vluchtte ook weer naar Syrië. Totnogtoe heeft de koning geen wankeling vertoond, hoezeer ook zijn troon moge schudden.

Maar ook Syrië was bedachtzaam geworden. Het nam een veel voorzichtiger houding aan in het conflict dan bij voorbaat waarschijnlijk scheen. Keek het daarbij wat schuw naar Irak, het sterke Irak, dat zeker met welgevallen de daden van koning Hoessein volgde? Toen de beide weggelopen Jordaanse opperbevelhebbers zich in Syrie tegen hun koning tot de pers wendden, kregen zij de vermaning, niet aan politiek te doen in het land waar zij gastvrijheid hadden gevonden.

De radio-Kairo braakt vuur en vlammen tegen koning Hoessein. Maar Nasser zelf is voorzichtiger. Radio Kairo is, zoals in zovele andere gevallen, een bron van leugenachtige demgagogie en sensatie. Een van haar merkwaardigste berichten was, dat Irak troepen in Noord Jordanië zou hebben gezonden die zich gelegerd hadden in de nabijheid van de Syrische troepen welke zich daar — tegen de zin van Koning Hoessein — bevinden. De Irakezen zouden dus de Syriers bewaken. Later is dit van verschillende kanten tegengesproken. Maar het geeft een beeld van de stemmingen tussen de Arabieren onderling. Waar is een spoor van de Liga, tenzij in de solidariteit tegen Israel?

Nasser gaat zijn eigen weg. Met alle onderhandelen met hem zijn noch de Verenigde Naties, noch de Verenigde Staten een stap verder gekomen. Londen en Parijs hadden de kwestie weer voor de Veiligheidsraad willen brengen, maar totnogtoe had Dulles zich daartegen verzet. Men zou tooh steeds stuiten op een veto van Rusand, Nu is ook Amerika daartoe besloten. Het laat het, ten einde raad, op dit veto aankomen. Dan heeft men tenminste een heldere positie van het Westen tegenover Nasser en een basis voor het boycott dat nu, met een lam handje, gaande is.

Er is iets geks met dit boycott. Al houden velen zich niet eraan, het heeft toch ten gevolge dat het kanaal slechts de helft van de dagelijkse kosten opbrengt.

Maar ook deze kwestie is weer bij voorbaat verknoeid. Nasser had het Kanaal verstopt met gezonken schepen. Had men hem daarmee laten zitten, dan was hij in een vrij desperate positie geweest. Zelf opruimen kon hij het niet, en ook zijn vrienden waren nauwelijks daartoe in staat.

Niets zou zozeer tot de fantasie van de Egyptenaren gesproken hebben, als het wegvallen van het kanaal. In de vele duizenden jaren van Egyptische geschiedenis zijn er telkens eeuwenlange vrbindingen geweest tussen Rode Zee-Nijl-Middellandse Zee. Het verval van een dergelijke verbinding betekende altijd weer eeuwenlang verval van Egypte. Tenslotte had Nasser met hangende pootjes om de opruiming door de westelijke mogendheden moeten vragen.

Maar deze waren in panick. Zij overschatten de olienood ende onmisbaarheid van het Kanaal. Zij wilden het voor Nasser schoonmaken en hij was het die tegenhield, en zijn voorwaarde stelde altijd weer. Nasser zat op het hoge paard, en de anderen liepen hem na.

Nu weet men allerlei beter. De olienood was niet zo groot als men vreesde. Men kon zich al gauw helpen zonder het kanaal. De schoonmaking van het kanaal viel erg mee, en zou weinige maanden geduurd hebben als Nasser niet tegengehouden had.

En toen het Kanaal eenmaal ontruimd was, gingen de westelijke mogendheden het niet gebruiken, maar zet'en zij het boycott voort. Zij hadden het ontruimd, niet voor hun eigen scheepvaart, maar, integendeel, voor de landen die met hun scheepvaart concurreerden en dit konden door van het Kanaal wel gebruik te maken, en voor hun eigen reders die zich niet aan de instanties van hun regering hielden. Die hele haast met de ontruiming, op kosten van ongelijk, heeft zich gericht tegen de mogendheden, die daarop aandrongen. Deze kunnen het nu toch niet gebruiken, en hebben er niet al te veel last van.

Voor het overige is er voor de volgzame rederijen dier landen een troost: Een Nederlands reder vertelde mij: „Wij gehoorzamen met genoegen het consigne. Er is toch overvloed van vracht, en wij hebben geen moeite de prijzen te bedingen, die nodig worden door de langere vaart".

Dit echter neemt niet weg dat ook deze kant van de kwestie, zoals alles wat met het Suzkanaal verband houdt, verkeerd bekeken is.

Nota van de Nederlandse regering in antwoord op Russische verklaring

DEN HAAG. - Aan de Russische ambassadeur in Den Haag, de heer Kirsano, is vrijdagmorgen het antwoord van de Nederlandse regering overhandigd op de verklaring van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Sowjet-Unie, waarin de Europese economische gemeenschap en Euratom als agressief worden betiteld.

Het antwoord zet op rustige toon uiteen, wat de werkelijke betekenis van de verdragen is, daaraan toevoegende, dat een tweede objectief en meer diepgaande beschouwing van de verdragen iedere verkeerde indruk bij de Sowjetregering zal wegnemen, tenzij haar politiek geen ander doel beoogt dan iedere poging tot samenwerking en versterking van het westen in de ogen van de europese publieke opinie in discrediet te brengen.

De Nederlandse regering spreekt zich onverbloemd uit voor de spoedige en volledige inwerkingtreding van de verdragen, die zij nog slechts een stap op de weg der europese integratie noemt.

Zij zal zich niet van dat doel laten afbrengen door vage plannen of door bedekte dreigementen van „nucleaire". replieken, welke zulke schrille tegenstelling vormen met de vrede lievende verklaring van de Sowjetregering.

OPENING VAN DE STATEN

Teneinde op de dag van de opening van het nieuwe zittingsjaar van de Staten, op 14 mei a.s. de tocht van Zijne Excellentie de Gouverneur naar en van de Staten een meer ceremoniëel karakter te geven, en van deze plechtigheid ook voor het publiek buiten de Statenzaal een beziens-waardigheid te maken, is bepaald dat op deze dag aan de landsambtenaren en verder landspersoneel, voor zover de dienst zulks toelaat, van 9 tot 11 uur, gelegenheid dient te worden gegeven de plechtigheid van nabij te volgen.

Verder is bepaald dat de rijweg welke de stoet naar de Staten zal volgen, geheel met mariniers zal worden afgezet, zodat het publiek daarachter gelegenheid heeft het een en ander te zien.

Aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Curacao is verzocht voor het eilandspersoneel een min of meer gelijke gedragslijn te volgen.

RVD.

Steeds meer Russische onderzeeers in de Pacific

BRISBANE, 1 mei: — De opperbevelhebber van de Amerikaanse strijdkrachten in het gebied van de Stille Oceaan, admiraal Stump, heeft op een persconferentie te Brisbane (in Australie) verklaard, dat er steeds meer Russische duikboten in de Stille Oceaan verschijnen.

Hij voegde er aan toe: „Wij zijn behoorlijk op de hoogte met het aantal van deze duikboten in de Stille Oceaan."

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en „Arubaanse Courant", een uitgave van de Publiciteit Mij.
Nassaustraat 86-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Steertjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 4 mei
DE VEER THEATER 20.30: The Rose Tattoo
RIALTO 20.00: The Last Command
PRINCIPAL 20.00: Tha Indian Fighter
AURORA 19.30: Tha Desert Legion
SAVANETA 19.30: Caballero e la Medida

Zondag 5 Mei
DE VEER THEATER 17.45: 20.000 Leagues Sea
20.30: The Rose Tattoo
RIALTO 17.45: Phantom Trails
20.00: The Last Command
PRINCIPAL 18.00: Timber Country Trouble
20.00: Captain Lightfoot
AURORA 18.00: Tom and Jerry Festival
19.30: Ni Sangre ni Arena
SAVANETA 18.30: Tom and Jerry Festival

APOTHEEK
Oranjestad: Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

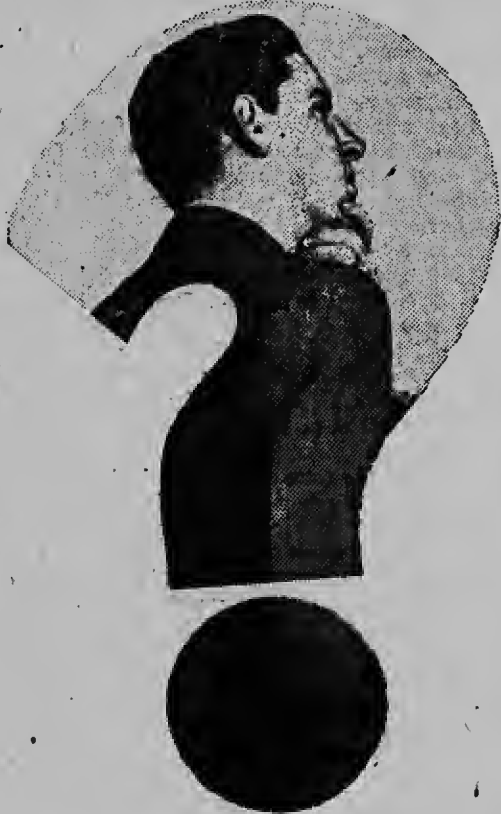
ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om::
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30 Hoogmis
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
kwart over zeven kindermis
9 Hoogmis
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis
Cura Cabai: Christus Koning Kerk
H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA
Oranjestad, 9.00 u. v.m. Doopdienst
Ds. L. Schalekamp
San Nicolas: 5.30 u. n.m.
Ds. J. A. Visser
Piedra Plat: 9.00 u. v.m.
Ds. J. A. Visser

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Zaterdag 4 mei
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Wat zeggen de sterren?
06.45 Muziek uit Texas
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Mambo
07.50 Antilliaanse kanten
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Groeten uit Nederland
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Weekeinde-programma met Latijns-Amerikaanse muziek
17.45 Acme Store Hit Parade
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Gelukwensen en populaire plaatjes
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Populaire plaatjes
19.30 Bijzonder programma Mario S. Arends (1)
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Vervolg Mario S. Arends — programma (2)
20.45 Een kwartier dansmuziek
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artisten
22.30 Sluiting
Zondag 5 mei
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Het uur der Kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagmorgen
10.30 Dertig minuten non-stop
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Caravana Musical, aangeboden door Carlos Wolter
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Populaire Latijns-Amerikaanse platen
13.00 Het Zondagsprogramma van Rey de Copas
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 Amateurs treden aan
16.00 Circulo Antillano — beroemde artisten spelen en zingen
18.00 Mexicaanse muziek
18.30 The American Legion
19.00 Calypso-programma
19.30 Wekelijks programma van de Esso-Dealers
20.00 Caraibisch overzicht in het Engels
20.15 Muziek uit de oude doos (E)
20.30 Gevarieerde Antilliaanse en Latijns-Amerikaanse muziek
21.00 Een uurje dansmuziek
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
Zaterdag 4 mei
11.30 Daniel Santos
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Juan Polanco
1.15-1.30 Dioris Valadares
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Trio Calaveras
4.45 Rene del Mar
5.00 Programma van Winkel
5.15 Conjunto Casino
5.30 Hora Infantil
6.00 Carlos Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Mañan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Luis Santi
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela Mia o de Nadie
8.30 Programma van Taoro
8.55 News in a Nutshell
9.00 Conjunto
9.15-10.00 Musica Bailable
Zondag 5 mei
10.00 Licht Klassiek
10.30 Uitzending van Baseball Teams: Lucky Strike — Nesbitt's
1.15-1.30 Programma Ron Rey de Copas
4.00 Programma van Radio Ned.
5.00 Marimbas
5.30 Lucho Gatica
5.45 Alberto Beltran
6.00 Agustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Peliciones
7.30 Tante Leen
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma van Elmar
9.00-10.30 Programma van C.C.A. Causerie door de Heer Chr. Westrate
v. Beethoven: 2de Symphonie
Joh. Brahms: Pianoconcert No. 1.
Solist: Rudolf Serkin





PAGINA TRES

E Superferia pa Misa di Fatima tabata un gran exito

Fl. 17.000.- produccion limpi di cuater dia

ORANJESTAD.— E feria pa misa na Dakota ja a pasa algun dia caba, pero hopi hende la na lubida e feria ei. Nomber feria eigenlijk tabata mucho gewoon pesei e la bira un Superferia di verdad. Ya ta basta tempo caba cu un feria tabatin asina tanta exito y a hanja asina tanta placa. Di prome dia caba tabatin hopi animo riba e plenchi di St. Tharcisius College, sigur lo ba a weta e partret di Monseigneur cu a corta e sinta cu un cara masha alegre, y tras di dje hopi hende ansiosa pa drenta, curioso pa weta kiko asina tin di hasi. E organisadornan tambe tabata ansiaso pa sa con e feria lo bai, y nan tabata trahando nan calculacian, e prome anochi nan a ricibi f. 2825.37.

Diasabra tabata mas druk ainda, e dia ei e producto tabata fl. 3.715.63, pero diadomingo e exito tabata masha grandi mes.

Foi 4 or cu nan a habri feria te na ora di sera e hendenan tabata drenta feria, tabata masha druk na e tent nan, tur hende kier a gana un di e bunita premionan pa caba di e weganan. Un botter grandi di awa di colonia, un wekker o holoshi, masha bunita popchi, panchi, bicicleta bunita vaas y cuadros.

E premionan tabata bula bai, pero tabatin masha hopi mes, te leuw den Oranjestad e musico tabata worde tendi y ora luz nan cende tabata keda manera ta na luilekkerland bo ta caminda ta alegria so tin y por saboria tur sorto di cos dushi.

Un hoben so no por a carga tur su premionan, y un machi bieuw a gana cu su unico florin un bunita stel di weja, mientras un otro ta gasta hopi placa y ta bai cas solamente cu un fluit chiki, pero toch contento cu ela duna hopi pa e misa nobo, no tur e personanan na feria tabatin cara masha contento, solamente fiesta y alegria tabatin te laat den anochi. E diadomingo ei e producto tabata fl. 7.371.08, hopi mas cu nan a spera di ricibi.

Tur caminda nan tabata menta e feria su nomber y hopi a spera di bini dialuna pero e dia ei tabata dia di sosiego.

Pero e organizadornan si a traha duro e dia ei, nan a drecha tur e tentnan e dia ei, pone mas cos acerca enfin hopi cos tabatin di haci: E dia ei nan a ricibi hopi regalo, caha jen cu premio grandi y chikito, dos bolo grandi cu nan a rifa e segundo dia, un persona a ofrece di traha nasi goreng, e organizadornan ta gradici tur e donateursnan, nan no a spera di hanja asina tanto ajudo.

Dia 30 di April anja di La Reina tabatin pa alumnosnan di St. Tarcisius College pustamento di vlie y despues nan a hanja un refresco na bar, frere Anselmus a conta nos cu awor e tin un school cu un restaurant di su mes.

A pesar di tur e otro festividad nan toch tabata hopi druk e dia ei, ora di vuurwerk mes tabatin hopi cu a prefera di keda feria en bez di bai waak vuurwerk, pero despues di vuurwerk un cantidad di hende a bini feria.

E caja dilanti school tabata jen di auto y e hendenan cu tabata biba banda di school mester a bai parkeer nan auto otro caminda.

A bira mas laat cu e otro dianan, y ora tur hende a bai cas nan tabatin fl. 6.243.12. E producto total tabata fl. 20.155.20 y tambe ta bini acerca fl. 2.250.— di e loterianan.

Naturalmente tabatin hopi gusto pero ora kita esei nan afor ta keda un suma di fl. 17.000.—. Esei ta un suma cu no tabata provisto y Pater Kruidenberg ta masha satisfecho.

Despues di e feria aki cu tabatin asina tanto gran exito e organizadornan ta gradici di henter nan corazon tur esnan conoci y desconoci, cu na un of otro manera a duna nan cooperacion na e feria aki, pasobra sin nan ajudo e feria aki no por a worde teni. Principalmente e damanan cu a zorg pa e stands nan a merece un gratitud especial.

Loque nos a nota mas, ta despues cu nan a para y camna hopi ainda semper nan tabata alegre y jen di entusiasmo, corda bo bon kiko ta nifica di duna lina siete ora largo, o draai na un wiel o bende kaarchi.

Nan mester ta sigur di nos admiracion y gratitud, e organizadornan tin miedo di menta nomber pa nan no lubida ningun, por ehempel, Robert Henriquez, e locutor incansable, o e personanan di bar y cushina cu ta cana bai bini pa duna e hendenan cos di come y bebe, pa nan tambe nos sincera gratitud.

Tambe pa e polisnan cu tur anochi a tira un bista y a preveni varios cos no mucho agradabel.

Casi ningun hende no a ripara nan ora nan a hiba un homber bao di influencia den auto. Pa nan tambe nos sincera gratitud pa e manera discreto cu nan a actua.

Tambe tin un persona cu ningun di e festehadornan no a weta, esei ta senjor Hubert Booi, e cahero. Con importante su trabao ta esei nos no tin di conta y con exacto ela cumpli cu ne, ta demostra siguiente hecho, un anochi tabatin un diferencia di fl. 6.— den e calculacion, su siguiente dia ela bini conta nos cu ela hanja e fout, ela keda busca e fout te tres or di marduga.

Tur anochi banda di 1 or tur e luz nan di feria ta paga, e ora ei e delaster grupo nan ta bai cas, cansa y jen di sonjo.

Pero nan a bisa cu nan a haciele gustosamente y cu nan tur ta masha contento y satisfecho, gracia pa e cooperacion y generosidad di e cu nan a hanja di tur banda. Cu un poco tegenzin nan a kita e adornonan diarazon, pero e ora ei tambe tabatin hopi judanza ofreci, binti o mas mucha muher cu tur anochi tambe a juda na feria a bin limpia tur caminda y anochi nan tabata asina leuw cu school por a cuminza normal atrobe su manjan.

Tambe den venidero e director nan por conta cu judanza, pasobra ja un di e damanan a pregunta kiko nos lo bai haci awor? nan ta buscando algo nobo atrobe, y laga nos spera cu esaki tambe lo tin mes tanto exito cu e feria aki cu semper lo keda conoci como e „super-feria" cu e „Super prijs nan".



Aki e caballeronan ta gozando na e superferia piscando ....

Cumpleanjos feliz

Den prome lugar nos tin e gusto di feliciteer senjorita Maria Ras, cu ta cumpli 18 anja, na nomber di su mama Jacoba, su tata Luciano, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, Annie Vrolijk, especialmente su comprometido Miguel Werleman.

— — —

Tambe nos tin riba nos lista e siguiente nombernan cu tambe ta celebra nan cumpleanjos awe y kende nos ta desea hopi felicidad: senjora M. Chong, 41 anja; Matilda Boekhoudt; Alexander Leon, senjora Monica Ridderstaat, 28 anja y Francisco Krozendijk, 7 anja.

E distinguida senjora Hermonica Geerman, kende ta recorda su fecha natal ta ser felicita pa su esposo Andresito, jiu Rita, tambe pa Rey Geerman y su esposa, especialmente Ursula Gabriela y Olinda Geerman, su tata Jan, rumannan Bebe, Tin, Inchi, Janchi, Mina, Chony, comer Chichia y Taja, comper Lee, su amiga Bertha Geerman, subrinanan y demas familia.

— — —

Masha pabien ta bai pa senjor Agustin Lampe, cu a haci 36 anja awe, di su esposa Paulita, jiu Mario, mama, rumannan, suegra y suegro, especialmente su subrinonan.

Sombra di buricu

Un dia un homber supersticioso cu tin miedo di spoki a bai cerca Pastoor i a bise:

Pastoor sa, ayera nochi ma mira zumbi riba trapi di misa. Spiritu di un buricu grandi.

„Ay mi yiu, bo tin mucho miedo i b'a spanta pa bo mes sombra".

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 4 di Mei
DE VEER THEATER 20.30: The Rose Tattoo
RIALTO 20.00: The Last Command
PRINCIPAL 20.00: The Indian Fighter
AURORA 19.30: The Desert Legion
SAVANETA 19.30: Caballero a la Medida
Diadomingo 5 di Mei
DE VEER THEATER 17.45: 20.000 Leagues Sea
20.30: The Rose Tattoo
RIALTO 17.45: Phantom Trails
20.00: The Last Command
PRINCIPAL 18.00: Timber Country Trouble
20.00: Captain Lightfoot
AURORA 18.00: Tom and Jerry Festival
19.30: Ni Sangre ni Arena
SAVANETA 18.30: Tom and Jerry Festival

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Unda sobra a keda?

Un mucha a bai cumpra un liber di sucu pa su mama, ma ora el a yega cas, e mama a pisa e sucu i a haya solamente tres-cuarto liber. Mes ora e mama a bai cu e mucha na e tienda i rabia el a bisa e tendero:

„Mira aki! Ta ki co'i ladron esaqui? M'a manda cumpra un liber di sucu i awor cu m'a pisé, ta blo tres cuarto so e ta!"

Cu tur calma e tiendero a bira mira e mucha i a ripara cu su boca ta lombra ainda i a bisa:

„Shon, b'a pisa e yiu tambe?"



Mientras cu e damanan tabata ocupa cu e rueda di aventura. Y por cierto pakiko e damanan tambe no tin derecho di goza un aventura de vez en cuando?

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:
No. 49

Charlotte tabata asina verdriet cu nan mester a traha un koppi di koffie sterki p'e, pa e por a bini na su mes un poco i despues cu nan a forz'e p'e bebe poco cognac, el a hanja brio pa e por a conta su pasashi.

Na fin di su historia el a puntra nan:

„Ta quico lo pasa awor cu Eleonora? I na qui manera lo nos por yuda Unwin?"

Flora i Peveril a queda ta mira otro indeciso i ainda ningun di dos no por a hanja un idea. Peveril a bisa despues:

„Naturalmente cu Vivian Chase no por queda responsable pa loque ta pasando.... i Charlotte lo mester pleita cu e ta loco".

„Pero locura mester ser demonstra", Flora a responde. N' ta basta cu bo bisa cu boca cu un hende ta loco, pasobra tin hopi hende ta ganja loco pa nan por abusa. Pero ta dokter lo por bisa cu un hende ta loco si of no. Ta terrible berdad, pero manera mi ta mira e asunto aqui ta den otro ta manera te awor Vivian tin tur frena den su man, pasobra pa mundo afor e ta un lord masha dibertido i elegante i aunque cu tur hende sabi cu e ta un poco muherero, sinembargo ningun hende lo no quere cu ta 'sina leu el a yega. Ningun hende lo no quere bo ora cu bo bisa nan cu lord Chase ta loco. I mas tristo ainda ta pa Dominic cu mester ser meti den e asunto aqui".

Cu un cara banja di lagrima Charlotte a dirigie na su amiga.

„Mi ta stim'e Flora", el a ripiti cu boz tembloroso. „I e tambe ta stima mi. I sinembargo nos ta inocente i apenas nos conoce otro drechi.... bo n' ta hanja un tal cos enberdad ironico?"

„Pa boso tur dos un tal cos ta lamentable", Flora a bisa.

E pintor bieu tabata practico.

„Bam mira, mi amor", e pintor a bisa su casa. „Larga nos cuminza na prepara un cuarto adecuado pa nos huesped. I hopi bez ta sosiego i tranquilidad ta e balsamo di mas mehor pa herIdanan di alma. En todo caso e por queda aqui cerca nos te dia cu e mes ta desea".

„Pero boso mester recorda tambe riba boso mes reputacion tambe", Charlotte a protesta. „No lubida cu pronto mitar Inglaterra lo cuminza papia riba e caso aqui, i...."

„Nos no ta haciendo nada malo.... nos no tin nada di reprocha nos mes", Peverill a bisa. „Nos reputacion mes ta percura p'e mes".

I di e manera ai Charlotte a bin participa den e amor, tranquilidad i belleza di Pillars, e lugar asina bunita dje famia Marsh.

Flora a para riba pa den e promedianan Charlotte queda na su cama pa e por a recupera di tantisimo sufrimento cu e pober muhe aqui tabatin di soporta. I enberdad esaqui tabata necesario, pasobra tan pronto Charlotte a cai na su cama cu el a pega un sonjo profundo.

Entretanto Dominic a never mind su actividadnan den ciudad di Londen i a bai haci un bishita masha tempran mainta cerca su abogado.

Cu atencion e abogado experto aqui a queda ta scucha e historia i a aparece un expresion di indignacion riba su cara.

„Esaqui ta un complot masha trobbel". el a responde. „Foi tempo cu mi ta abogado, nunca mi no a hanja mi cu un triki asina 'qui".

„Lord Chase no mester por logra", Domini a grita, mientras el a dal su moketa riba mesa.

„Di esai mi ta di acuerdo cu bo". e abogado a responde. „Pero mi por haci bo un paar di pregunta prome?"

„Cu tur libertad", Dominic a responde mientras el a cai sinta den un stul.

I awor e tabata contesta e preguntanan cu e abogado tabata hacie i ora esai a termina, e abogado a puntre:

„Bo no mester tuma mi na malo, Sr. Unwin? Pero bo mes n' ta hanja cu ta poco inhuicioso di bo banda di a sigui e instruccionnan di un dama cu apenas bo tabata conoce asina strictamente? No tabata parce bo un poco stranjo cu lady Chase a propone bo un encuentro asina misterioso anto te mei-anochi?"

Dominic a lamta foi su stul i a bai para den bentana cu man tras di su lomba, mientras el a queda ta mira afor. Despues di algun rato el a cuminza ta papia.

„Mi ta acepta cu mi a trata inhuicioso i impulsivamente. Naturalmente mi mester a investiga ta quico esaqui tabata nifica prome. Mi mester bisa bo tambe na confianza cu Lady Chase ta un di mi mehor amiganan. Mi ta munstre un gran respet i veneracion i lo mi a hanja incaballeresco di mi parti si mi a queda sin cumpli cu su suplica den e carta — cual mi a quere cu a bini sigur di dje".

Mr Glover a haci algun nota di e palabranan aqui i a formula su mes idea di enter e asunto aqui. E tabata comprende cu su cliente tabata hanje den un situacion hopi fastioso. I net awor cu e tabata na principio di un carrera politica i un posicion asina alto i significante i e escandalo aqui lo caba cu su reputacion. Lord Salisbury lo queda masha sorprendi ora cu e tende dje bochincha aqui.

Ora cu Dominic a bandona e oficina dje abogado e no tabata nada contento. Sin sconde nada p'e. e abogado a bis'e cu si lord Chase mester reconoce bao di huramento cu e ta reconoce e handschrift dje carta como di su muhe i cu Volpo mester hura cu el a mira Charlotte i Dominic mei anochi den braza di otro na Clunes, anto cos lo no tabata mucho bon pa nos politico. Mr Glover a dicidi anto pa e bai atende e caso aqui cu Sir Travis Emmerton, un dje mehor abogadonan dje epoca ai.

Tur e cosnan aqui tabata pasando masha rapido tambe, pasobra Vivian tambe a tuma su medidanan di otro banda. Su abogado a participa Mr Glovar cu Vivian a exigi divorcio i a jama Unwin como complice.

I como nunca e sorto di redunan aqui no sa queda scondi, muy pronto den circulo di conocirnan tabata circula e noticia cu:

„E bellisima Lady Chase a bandona su casa I a hui bai cu Dominic Unwin, e yiu adoptivo di famia Englesby".

Dominic por a convence su tata di crianza cu nada dje noticianan aqui no tabata berdad. E por a goza di e satisfaccion cu e marques tabata quere den su declaracion. Mas desagradable ainda tabata su entrevista cu ministro president. Foi su manece el a ser jama cerca e homber grandi.

„Mi ta asombra i desenganja, Unwin cu bo por a comete un tal cos y peor ainda cu un muhe casa cu yiunan. Pero mi Dios, homber, ta unda bo sintir a queda? Nunca mi n' por a pensa un tal cos di bo".

Awor Unwin mester a experimenta personalmente quico tabata nifica di tabata ser menosprecia. Pero e tabata pensa riba Charlotte, quende no por a defende su mes i na e amor cu e mucha muhe aqui tabata munstre. El a lamta para i na un manera altanera el a responde e ministro president cu ningun hende no por munstra un dede riba lady Chase.

„Lord Chase su cabez no ta bon. Mi mes lo defende e caso, sir", el a bisa; „ i n'e momento aqui lady Chase ta cerca su amiganan.... i no cerca mi. Nos no tin relacion...., ni nunca nos no tabatin relacion tampoco cu otro. Mi ta suplica bo na quere mi".

E asunto aqui a haci masha impresion riba Salisbury. Semper e tabatin masha respet pa Unwin i ya el a prepara un puesto masha importante pa e politico aqui, tan pronto cu tin e ocasion ai.

El a pone man riba skouder di Dominic diciendo:

„Lo mi trata na quere bo i mi ta reza pidi cu lo bo por ta papia berdad. Pasobra lo mi hanja terrible si mi mes mester duna bo bo retiro", el a bisa; „pero bo mes sa mucho bon com Su Mahestad ta pensa respecto divorcio!"

E palabranan aqui a queda ta resona den Dominic su orcanan oranan largo despues cu ya el a handona e ministro president.

Despues di un seman e tabatin e sintimento, como si fuera ta den un orcan e tabata hanjé. E tabata sinti cu su coleganan tabata mir'e di handa i hasta riba un anochi el a ricibi un punja di un di Vivian su amigonan.

E ultimo suceso aqui a haci un influencia stranjo riba dje. Si acaso e no tabata stima Charlotte di berde mes, anto awor aqui lo el a banja masha rabia riba dje, pasobra esaqui a ofende den su orgullo. Enter su decencia i honradez a opone. Envez di esai el a banja un impulso masha grandi di bai bishita Charlotte i sea un consuelo p'e den su oranan di martirio.

Ta di comprende cu su abogado lo a desconseh'e na bai bishita Charlotte por lo pronto, pero su amor pa e muhe aqui tabata mas grandi cu su orgullo ofendi. I cada dia su deseo di mir'e tabata birando mas grandi.

El a dicidi anto di bai Pillars su manece.

Pero prome cu a yega asina leu e mester a experimenta cu tur sucesonan di seman pasa a sombra tur e otronan. (E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Mientras Cisco y e hefe ta trata di regla e asuntonan, e hendenan pafor ta bira mas y mas impaciente, cu nan ta camna bai na e porta y batiendo cu nan moketa riba e porta nan ta grita exita: „Habri e porta, habri e porta." „Enteganos e dos nan ey." „Kiko mas boso ta warda?" E hefe tambe ta tende e lawaai cu nan ta haci pafor y mientras e ta tira un vista na e porta, caminda nan ta bati, e ta bisa: „Nan tabata stima Kelly masha .... E hendenan ta pretende cu nan mester horca boso nan." Como e asunto tabata mustra poco peligroso Cisco no ta perde tempo di bisa e hefe: „Wel, duna nos arma pa nos defende nos." E ora e hefe ta responde, aunke e mes no tabata mucho sigur mas di e culpabilidad di Pancho y Cisco,: „No, mi no por, pasobra e pruebanan contra boso ta hopi! Awor si e bidanan di Cisco y Pancho ta na peliger, pasobra con nan ta cuminza cu hopi homber asina contra nan? Kiko lo bai sucede cu nan awor? Nan lo horca nan? E hefe lo yuda nan? Manjan nos lo mira anto con ta para cu nan.



Tur anja dia 8 di Mei un cantidad grandi di ballonnan di color ta bai den laira riba e ciudad y pueblonan na Alemania Occidental, cual cientos di muchanan contento y excita ta laga bai. Nan ta waak te ora e baloonnan ta bai perde den distancia. Anto e ora ei nan ta cuminsa spera riba cartanan .... cartanan for di otro lugarnan. Pasobra cada ballon ta bai cu un kaartchi pega ne cu nomber y direccion di e mucha cu a mandele pa hende cu lo hanjele, y cu un referencia aserka na e palabranan di Henri Dunant, fundador di Cruz Roja: „uTtti fratelli", loke kier meen „Tur hende ta ruman".
(Foto S. Reiske)

esaqui ta representa un berdade tesoro pa muchanan Africano.

Pero por socede cu den casa veci of den un caja cercana, tin muchan cu ta requiri ayudo di su companje nan chiquito. Un dje obranan di m noble di Cruz Roja di Hubentud cumpli cu e organizacion di bishi nan na muchanan ciego, sordo-mu of paralitico. E major ehemplo ta un mucha cu ta goza di un perfec salud i ta tuma „na su cargo" companjero enfermo i ta consagra atardi i un dia enter pa seman, co partiendo su cosnan di hunga cun Na tumo un grupo di Cruz Roja Hubentud ta bishita un dje lugarn infantil, ta organiza concertnan pa muchanan ciego, koornan i lectu nan colectiva, nan ta fabrica mesil nan di anochi i nan ta traha stulu pa e muchanan paralitico.

E clasenan di auxilio cada bez adquiri mas tanto importancia. A pasa na Alemania mas di cien m mucha a asisti na e klasnan aqui ta sinja nan auxilia enfermonan efic i resueltemente na caso di emerge cia. Nan ta simula „ehercicionan accidente", den cual e muchanan me ter actua pa nan queda activo. I wega qui lo resulta masha util pa o cu socede un accidente di berde me E ora ai e muchanan ta na altu com nan mester presta nan ayudo

Di otro banda, Cruz Roja Hubentud a organiza un servic sanitario permanente, nan ta publi escritonan i un diario destina na ed cadornan; tambe nan ta organiza d cusionnan, reunionnan i intercamb internacional. Tur e actividadn aqui tin un solo objetivo!

E idea ta pa trata pa muchan homber i muhe vigoroso cu ta go di bon condicionnan di salud, yu nan companjeronan menos afortu E obra aqui, gracias na esun cu establece contactonan entre puebl nan e individuonan no ta nu anonima. Alcontrario, semper e un caracter personal i humano. organizacion ta inculca den su mie bronan hoben un espirito cu ta car teriz'e. E organizacion aqui tabatin merito excepcional di a larga ten di dje tras di geranan i conflicton i actualmente convenionan inter cional ta garantiza e seguridad prisoneronan, herido i victimanan gera.

Psicologiconan ta firma cu e espi tu di ayuda mutua no ta un insti natural den hende.

Cu tur razon nos por bisa aw cu un ser humano nunca no ta m excelso, sino ora cu e presta ayu na su prohimo.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E POZ DI STENHANSHILL

Pa TUYUCHI

Barrington tabata fula den su sacu. E revolver cu e sa usa pa momentonan di emergencia tabata na su mes luga ainda. I awor e tabata sintie tranquil. El a dicidi di sigui e hombernan aqui sin larga nan mir'e. Si mester socede cu ta nan ta asesinonan di su amigo, anto lo e no teme na papia cu nan i munstra nan e berdad aqui den nan cara. I si nan mester opone, lo e tira un pa un mata unbez.

George tabata mes bon tirado cu e tabata bon pintor.

P'esai el a larga e desconocidonan aqui sigui bai como trinta paso i despues el a lastra queto queto bai nan tras sin cu el a larga nan miré, quedando semper na kanto di camina.

E tabata camna ta gatia i e tabata percura di no haci ningun ruido.

Na un cierto luga e camina tabata duna un bocht i net aya tabatin un grupo di palo i sumpinjanan. Barrington a mira ambos hombernan ta disparce tras dje bocht i el a apura su pasonan, pa e no a perde nan foi bista.

Ora cu el a pasa e bocht, e tabata mira wel e camina luza, pero e dos hombernan si a disparce totalmente foi su bista. I masque com el a queda ta waak nan na tur banda, e no por a mira nan. Tabata como si fuera ta suela a abri guli nan.

Barrington tabata furioso. Pa miedo cu quizaspor ta un trampa nan a traha p'e, el a sconde su mes den e yerbanan i tabata lastra bai dilanti. Luego poco poco el a bin hanja animo trobe i el a queda ta ristra tur camina den alrededor, pero tur esfuerzonan tabata enbano.

Terriblemente desenganja el a dicidi di regresa trobe na hotel. E tabatin e firme proposito di no papia ni cu e inspector i ni cu ningun otro hende loque el a caba di mira. Solamente na Richardson e quier a participa esaqui, pasobra t'e detective aqui sol por a haci algo den e asunto aqui.

x x x

Maffey, Barrington i un gran numero di habitante di barrio chiquito tabata presente riba e perron pa nan por a ricibi e gran detective. Major parti dje presentenan tabata ai puramente pa curiosidad: nan a yega di tende asina bez den corantnan riba exitonan dje gran maestro aqui, pero nan no tabatin e ocasion di a mir'e nunca personalmente.

E trein a corre drenta stacion. Solamente algun biahero a sali foi dje; bao di cual Richardson tambe. Barrington a camna bai contra, pa e bai salud'e. El a presenta e detective na e inspector, quende a salud'e cu un inclinacion profundo.

Luego nan tres a sigui camina pa warda di poliz, mientras un multitud di curiosonan a sigui nan tras.

„Awe mi plan ta di bai enteramente solitario na Stephans Hill" Richardson a bisa Maffey na un tono duro, di moda cu tur e presentenan mester a tende.

„Solitario i mei-anochi?"e inspector a puntra admira.

„Si, awe nochi luna ta cla i bo por mira mescos cu ta di dia. I mi quier bai aya mi sol, pa mi por bai descubri e marcanan di pia dje malhadonan i si tin mas hende acerca.

Ora cu nan a yega cerca e warda di poliz, Barrington a hala e detective unbanda i a cont'e loque el a mira e anochi anterior. Pero pa su mas grandi admiracion e detective a bati man riba su pecho diciendo: „Mi amigo Barrington. Mi conoce e dos tiponan ai masha bon!.... Mi ta spera cu bo no a ocmbersa cu ningun hende respecto e aventura chiquito di bo".

„Absolutamente", e hoben pintor a sigura Richardson, mientras el a hiza cara ta mira e maestro cu admiracion.

Tabata parce cu ya e maestro tabata trahando aya caba sin cu ningun hende na Queechy a sospecha nada di esai.

„B'a haci masha bon di warda silencioso i mi ta suplica bo di sigui haci esai tambe hasta awor cu b'a conta mi. Ora cu nos cohe e malhechornan aqui, anto bo por conta esai na tur hende numa, loque a pasa bo".

„Queda bo tur tranquilo, Richardson, lo mi sabi di warda silencio" Barrington a responde.

Luego Richardson a papia un paar di palabra mas cu e inspector i a duna esaqui algun indicacion. Pero e inspector tabata gana di bai aya foi awor mes cu algun poliz, loque e detective no quier a tende.

Ora cu nochi a cuminza cerra, el a cuminza bandona e ciudad. Barrington a companje na un parti di camina.

„Bo ta quere despues di asina tanto dia i despues di asina tanto marcanan di pia di e hendenan cu a yuda busca e asesinonan, cu ainda denter di nan lo, bo por hanja razgo di e asesinonan?" el a puntre. „Bo a hanja quizas un razgo caba?" , pintor a tribi na puntre.

„Lo nos mira....lo nos mira" Richardson a responde. Pero mas leu e detective no quier a bai eu e asunto aqui. „Si tur cos bai bon, majan mes e culpablenan lo ser arresta caba.

Na un cierto punto dje camina Barrington a tuma despedida di Richardson i esaqui a sigui solitario su camina.

Un rato mas Barrington a queda para meimei di camina pa e queda ta mira e detective cu pronto a disparce den scuridad.

„E homber ai sa precies quico e ta haci", el a bisa den su mes. „Mi ta confia enteramente den dje".

Yegando hotel el a hanja inspector Maffey ta sper'e aya. Esaqui a queda masha admira ta di com e detective tabata bi asina solitario i meimei di anochi den e mondi scur.

„No; m'a figura mi e sistema di trabao, di Richardson enteramente distinto. Francamente bisa, mi ta duda cu di e manera ai lo e por logra algo. Mas eu 50 persona a busca hunto i nan no a hanja nada. Com no ta quere awor cu e sol anto meianochi lo por bai hanja nada. Ni de capotero e no por hanja nada. Quita tur bo stens libremente".

Barrington, quende ya a pone un confianza forme den Richardson, a pone man riba skouder di Maffey diciendo:

„Sr. Maffey, queda bo tur tranquil, pasobra Richardson no ta hende kens. E sa precies ta quico e ta haei. Mi ta deposita tur mi confianza den dje. Si acaso un dia nos por logra castiga asesinonan di mi amigo, anto esai lo por tuma luga unicamente cu inter mediacion di Richardson.

„Si, si, bo tin razon", Maffey a responde.

Pero den su curazon e no tabata asina convenci manera el a bisa cu boca.

(E ta sigui)

GLOBONAN DI AMISTAD

Muchanan ta yuda mutuamente, gracias na Cruz Roja di Hubentud

pa ANNELIESE STEINHOFF

Tur anja dia 8 di Mei ta tuma luga na ciudadnan i pueblonan di alemania Occidental e lanzamento gigantesco di alomenos un 200.000 globonan di multicolor. E muchanan ta reunion riba e plazanan grandi, den mercadonan, den curanan di scool, den top di (cerronan) Alpes o den playanan di Lamar di Noord, pa nan mira i contempla com nan millares di globonan di tur sorto di color, tamanjo i calidad ta perde den espacionan di atmosfera, lastra pa biento i hiba den inmensidad di cielo sin fronteranan. Nan ta stop di mira non te ora cu nan disparce foi nan bista den infinito granonan di stof, te camina cu nan wowo no por alcanza mas.

E ora ai ta cuminza speramento di carta di estranheria. En realidad cada globo tin marra na dje un tarheta cu nomber, i direccion dje hende cu a mand'e, autor di un mensahe di amistad pa un eventual destinatario i cu ta reproduci divisa di Henri Dunant, fundador di Cruz Roja, cu a nace dia 8 di Mei: „Tutti fratelli" — „Tur hende ta ruman di otro".

E mensahe ta redacta den diez idioma. E muchanan ta ricibi contesta di nan tarheta foi tur pais di Europa; e globonan aqui ta cumpra amistad, intercambionan regular di correspondencia e intercambio di bishitanan. Donjo dje cien globonan cu ta recorre e mayor distancia, ta ricibi premio i estimulonan. Anja pasa, e globo berde i e globo corra dje ganadornan tabata esunnan di prome cu a yega Sicilia, mientras e otro a yega Grecia; esun di tres a cai den un scool na Yugoslavia. Un mucha di Aschaffenburg, donjo di e ultimo globo, a efectua mas despues e mes viaje den trein; e scool a combid'e di bin pasa verano na orillanan di Adriatico.

„E muchanan mester sinja pensa menos den su persona chiquito i pone nan mes den luga di lo demas". Esaqui ta e gran principio inspirador di tur obra di Cruz Roja di Hubentud, cu ta hiba na practica numerosa actividadnan concebi pa interesa i duna estimulacion na hobennan. No solamente, e ta anima muchanan cu ta yuda los demas, sino e ta sinja nan practica esai tambe.

Por ehemplo e muchanan ta recoge plumanan pa traha cusinchi pa e ancianonan pober cu ta den necesidad i tambe nan ta traha busnan confidencial dilanti institucion di ancianonan of dilanti camina e bieunan ta reuni; e ancianonan desvalido i enfermizo i e hobennan ta haci nan esfuerzo pa cumpli cu necesidad dje bieunan.

Durante e paseonan door dje campo e muchanan aqui ta cologa millares di neshinan i coi bebe awa cu ta destina pa e pober pajaronan salvaje. Recientemente e muchanan aqui ta supone cu tristeza cu durante nan paseo door di Italia nan a mata un gran cantidad di pajaronan migratario i cu na Belgica e pajaronan cantador ta extermina.

Corda anto cu Cruz Roja di Hubentud ta conta cu adherentenan den e 74 paisnan cu ta miembro dje Cruz Roja Internacional. Den masha hop scool, klasnan completo ta cuminza cu trahamento di prenchinan, recorte i fotografianan di pajaronan. E albumnan, acompanja cu cartanan masha diplomatico, a ser envia na Italia i na Belgica. „Mira e album aqui, di cual nos ta sigur eu e ta causa un gran placer. No permiti eu e criaturanan di aqui di Dios ser extermina. Lo bo complace nos masha si bo sinja conoce nos opinion riba e problema ai eu asina tanto ta preocupa nos i riba e medionan cu hunto nos ta haci esfuerzo pa resolve".

Confeccion di albumnan ta na moda. Grupo di muchanan di scool ta haci nan esfuerzo pa nan sinja conoce nan companjeronan di otro paisnan, pa familiariza nan mes cu condicionnan di bida naturaleza cu ta rodea nan. E albumnan aqui ta contene portretnan, flornan seca, cu ta duna un reflejo di flora dje pais, tin tambe stampianan stranjo i dibujonan, diagramanan cu ta describi nan weganan favorita. E muchanan di scool ta pinta bunita mapanan di Alemania, den cual nan ta indica cu inkt corra e luga, e nomber di ciudad.

Tambe ta aparece den e albumnan trajenan local na miniatura i cantonan popular. Den su prome pagina bo ta hanja un carta di felicitacion sigui pa un serie di preguntanan i e ultimo di esaquinan ta bisa: „I com tur esaquinan ta na bo pais?".

Cruz Roja di Hubentud ta manda e albumnan aqui i como seis luna despues nan ta cuminza ricibi contestanan na forma di album tambe. Anja pasa den Biblioteca Internacional di Hubentud di Munich hende por a admira ochenta album dje tiponan menciona, cu muchanan di scool di 15 pais a traha.

Campanja di cahanan di carton

„Campanja di cahanan di carton", te probablemente un dje actividadnan di mas caracteristica di Cruz Roja di Hubentud. Ora cu den cualquier luga infancia ta hanjé den situacionnan angustioso, Cruz Roja cuminza cu manda aya numerosa cahanan di carton, bon surti pa e muchanan mes i eubri cu e emblema di Cruz Roja.

Nan ta bai destina na lugarnan na Grecia camina a ser azota pa terremoto i inundacion, pa muchanan victima di e gera na Corea, pa e regionnan inunda na Yugoslavia, pa e ciudadnan bombardea di Egypto, pa e camponan di refugiadonan Hungaro. E paquetenan aqui ta contene habon, serbette, lensu potlood, i demas obhetonan indispensable. Recientemente, den termino di un anja nan a despacha 12.000 caha di carton. Actualmente, Cruz Roja di Hubentud a ricibi tarhetanan postal di gradicimento, cu tin stampianan stranjero di color naranja, procedentenan di Lambarene, den Africa Ecuatorial Frances.

E tarhetanan, tabata skirbi cu numerosa „Muchas gracias", ta gradici pa e envio di paquetenan chiquito cu a contene un tenedor, un cuchara i un cuchiu. Albert Schweitzer ta bisa cu

Desgracianan Causa Door di Fayonan Humano y di Mecanismo

SAN NICOLAS.— E matador mas frecuente di hendenan bao edad 44 anja, segun cifranan ta indica, no ta cancer, no ta maleza di corazon, no bala di scopet, pero e ordinario vehiculo ariba cuatro wiel cu ta corre c gasoline y cu yama „auto".

Esey ta e matador, igual cu e homber of muher sinta tras di stuur.

Com esaki ta socede? Kende su falta e ta?

Por ta falta di e chófer, y por ta falta di e auto — fayo di mecanismo of fayo humano. Den ambos caso e resultado ta mescos: violencia, danjo, desgracia, morto.

Laga nos tira un vista ariba fayo humano. Ta sorprendente si bo tende cu desgracianan no necesariamente ta worde causa door di mal chofernan. Ta un hecho estableci cu e „promedio chofer" ta e homber cu ta responsable.

El ta corre mucho duro. El ta bai mas duro cu el ta realiza. Despues di hopi anja tras di stuur el no ta waak su speedometer, of hasta si e waak mes, esey no ta haci ningun impresion. El ta lubida reglanan di camina y cortesia comun; of si el ta corda nan, el no ta observa nan.

„Dunando e otro tercio un les" ta un metodo penoso y caro di sinja. Un chofer podiser kier paga e otro chofer cu a pase'le; algun chofer ta kere cu un auto dilanti nan ta solamente pa pasa e t'ey, y nan ta tuma un chens. Coriendo un auto ta duna un homber un sentimento di poder, pero pa abusa dje ta criminal.

Awor waak e mecanismo. Inspecci di gobierno ta controla un parti di d pero ningun aparato ta perfecto. Es ta un lista di cosnan pa check si kier ta segur si bo auto ta den bon tado pa corre:

Check e secadornan di windshie Nan ta traha bon, nan ta haci e g limpi? E spiel pa mira atras ta lim E pito ta traha, of e ta pita muc duro? E stuurwiel tin mucho „pla Mas cu dos inch ta munstra cu tin pieza gasta un camina. Tene vista a ba e tirenan y waak bon pa sitio gasta abao of na banda. Test bo bra cu frecuencia, y si nan mester di lin nobo, haci un bon trabao: buscan prijs barata aki por sali bo costoso despues. E sistema di exhaust, segun l mester ta preta, keto y liber di lek. segur cu luznan ta traha y no bli autonan cu ta bini di otro banda.

Esaki ta bastante pa e auto. Awor ora pa e chofer examina su mes.

Y, si e chofer, si tur chofer paga tencion na nan responsabilidad ora ta stuur, nan lo yuda Apoya E At Contra Accidentenan Di Trafico.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Mester ta cu ora di come, ora tur tabata sinta na mesa, Cuqui a hasi algo di mal mucha, cu su tata Lorenzo no a hanja bon, pasobra mes ora Lorenzo ta lanta ta bisa Cuqui: „Solamente pa esei bo ta bai cama sin come. Camna." Cuqui ta obedece su tata y ta coge caminda di su camber, pero su cacho cu ta fiel na ne tambe ta siguicle cu un cara tristu y ta hanja ducle di mira con Cuqui ta keda sin come awor. Cuqui a drenta su camber, sera su porta y ta subi cama. Un rato atras, e ta sinti un sonido na porta cu ta haci: RAS,, RAS." E ta drei mira asombra, djei ta dicidi di bai habri porta y mira ta kiko. Wel, lectornan a kere cu un cacho no tin curazon? Pero esaki si tabatin, pasobra con cu e tabata e la presenta dilanti porta di Cuqui cu un weso cu nan a dunele, maske e tabata un weso pela sin curni na nele. E no por a papia, sino ta pone e weso cu e la saborea caba banda paden di e camber na suela pa Cuqui hanja. Cuqui no por a kere su wowonan y e ora e ta constata ki bon curazon su cacho fiel tabatin.